SteriPEN™ *Adventurer/Traveler*

Your passport to safe drinking water anywhere™

Gebrauchsanleitung für SteriPEN™ Adventurer/Traveler

Wie entkeimt SteriPEN™ Adventurer/Traveler das Wasser?

SteriPEN™ entkeimt das Wasser unter Verwendung von kurzwelligem keimtötendem UV-Licht. Dieser Bereich von UV-Licht tötet die DNA in Bakterien Viren und Protozoen ab und macht sie dadurch reproduktionsunfähig und deshalb unschädlich. Für genauere Informationen über den Vorgang der Zerstörung von Mikroorganismen durch keimtötendes Licht, besuchen Sie bitte unsere Website bei www.steripen.com/testing.html.

Tests

Wir von Hydro-Photon sind der Überzeugung, dass gründliche Tests ein wichtiger Bestandteil von erfolgreicher und verantwortungsbewusster Produktentwicklung und Qulitätssicherung sind. In die Entwicklung und Produktion Ihres SteriPEN™ Adventurer/Traveler-Geräts flossen zahlreiche Testverfahren. Die vollständigen mikrobiologischen Testberichte von SteriPEN™, die an der University of Arizona in Tucson; University of Maine in Orono und an der Oregon Health Sciences University in Portland durchgeführt wurden, können Sie auf unserer Homepage www.steripen.com unter der Rubrik Tests lesen.

Vielen Dank, dass Sie sich für SteriPEN™ Adventurer oder SteriPEN™ entschieden haben und herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf. Jahrelange gründliche Forschungen, Entwicklung und Tests haben dazu beigetragen, dieses einzigartige Produkt hervorzubringen.

Bedienung des SteriPEN™ Adventurer/Traveler

Schnell-Start Hilfe

Verwenden Sie Den SteriPEN Adventurer/Traveler mit klarem Wasser. Verfärbtes oder schmutziges Wasser sollte vor der Behandlung mit SteriPEN™ Adventurer/Traveler gefiltert werden.

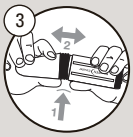
Mit SteriPEN™ Adventurer/Traveler können die beiden folgenden Mengen Wasser entkeimt werden:

A—bis zu 0.5 Liter (16 Unzen)
B—zwischen 0.5 – 1,0 Liter (16 und 32 Unzen)

1 Legen Sie zwei CR 123 Batterien ein, beachten Sie die Polaritäten, wie abgebildet.

2 Schrauben Sie die Münzschraube am Batteriefach fest (ziehen Sie die Schraube NICHT zu fest, dies kann zu einer Beschädigung führen).

3 Entfernen Sie die Lampenabdeckung in 2 Schritten – 1) Halten Sie das Gerät wie abgebildet und „biegen" Sie es vorsichtig nach oben, bis die Lampenabdeckung mit einem Klick freigegeben wird. 2) Deckel zur UV-Lampe entfernen



4A Drücken Sie den Schalter **zweimal** – die grüne LED blinkt bis zu 15 Sekunden lang was bedeutet, dass Adventurer/Traveler nun betriebsbereit zur Behandlung von bis zu 0.5 Liter (16 Unzen) Wasser ist. ***HINWEIS:*** *Adventurer/Traveler wird nicht funktionieren, wenn dieser Schritt nicht vor Eintauchen der Lampe ins Wasser durchgeführt wird.*

4B Drücken Sie den Schalter **einmal** – die grüne LED blinkt bis zu 15 Sekunden lang was bedeutet, dass Adventurer/Traveler nun betriebsbereit zur Behandlung von bis zu 1,0 Liter (32 Unzen) Wasser ist. ***HINWEIS:*** *SteriPEN™ Adventurer/Traveler wird nicht funktionieren, wenn dieser Schritt nicht vor Eintauchen der Lampe ins Wasser durchgeführt wird.*

5 Während die grüne LED das Bereitschafts-Signal blinkt, tauchen Sie die ultraviolette (UV) Lampe in das zu entkeimende Wasser, so dass sich die Lampe und alle Wassersensoren komplett unter Wasser befinden. Sobald die Sensoren Wasser entdecken, schaltet sich die Lampe automatisch ein und emittiert sowohl UV-Licht als auch sichtbares Licht.
ACHTUNG: *Ist kein sichtbares Licht zu erkennen, ist die Adventurer/Traveler Lampe nicht betriebsfähig und das Wasser darf nicht konsumiert werden.*

6 Rühren Sie das Wasser mit dem Adventurer/Traveler um, bis die Lampe automatisch ausschaltet. Sobald sich die Lampe ausgeschaltet hat, wird die grüne LED-Anzeige eingeschaltet, was zeigt, dass die UV-Behandlung abgeschlossen ist. ***HINWEIS:*** *Wenn die LED nach Ausschalten der Lampe rot anzeigt, bedeutet das, dass die Behandlung nicht ausreichend war.*

7 Entfernen Sie den Adventurer/Traveler aus dem Wasser. Trocknen Sie die Lampe und die Wassersensoren mit einem sauberen Tuch ab. Bringen Sie den Deckel der Lampe wieder an.
ACHTUNG: *Viele CR123 Batterie-Modelle haben eine eingebaute Schutzfunktion, die den Batteriebetrieb sofort unterbricht, wenn die Spannung der Batterien einen bestimmten Niedrigstand erreicht. Wenn diese „Deaktivierungs"-Funktion während der Anwendung des Adventurer/Traveler ausgelöst wird, so kann kein „Batterie schwach" Signal angezeigt werden (rot-blinkende LED). Der Adventurer/Traveler wird nicht funktionsfähig sein, bis die Batterien ausgetauscht oder aufgeladen werden.*

Sicherheit
SteriPEN™ Adventurer/Traveler kann in Glas-, Plastik-, Keramik- oder Metallbehältern verwendet werden. Diese Materialien absorbieren und reflektieren UV-Licht und schützen dadurch den Anwender vor direktem Kontakt mit dem UV-Licht. Adventurer/Traveler darf nicht in Quarz-Behältern angewendet werden. Die Luft/Wasser - Schnittstelle an der Oberfläche eines jeden Gefässes ist für UV-Licht stark reflektierend und reflektiert dadurch das UV-Licht zurück in den Behälter.

Wenn die UV-Lampe abschaltet und weder die rote noch die grüne LED-Anzeige zu sehen ist, ist es wahrscheinlich, dass die Abschaltung durch die Schutzfunktion im Batterie-Kreis ausgelöst wurde. Die letzte UV-Behandlung wurde nicht abgeschlossen und die Batterien müssen aufgeladen oder ausgetauscht werden. Bitte sehen Sie auch oben am Ende des Schnell-Start Kapitels unter „Achtung".

Wassersensor Schaltkreise
Die SteriPEN™ Adventurer/Traveler Wassersensor Schaltkreise sind eine wichtige Sicherheitseinrichtung. Sie sind dazu gedacht, eine UV-Exposition zu verhindern, indem Sie die nur eine Funktion zulassen, wenn die Lampe vollständig ins Wasser eingetaucht ist. Versuchen Sie auf keinen Fall, diese Sicherheitseinstellung zu umgehen. Wenn der Adventurer/Traveler nicht innerhalb von 15 Sekunden nach der Aktivation in Wasser getaucht wird, wird er ausschalten.

Bewegung/Umrühren des Wassers
Bewegung des Wassers durch Umrühren mit dem Adventurer/Traveler oder durch leichtes Schütteln des Behälters ist unerlässlich für die richtige Funktion, da dieses sicherstellt, dass das Wasser gleichmässig dem keimtötenden UV-Licht ausgesetzt wird.

Hinweise zur Verwendung in kalter Witterung
Bringen Sie den Adventurer/Traveler vor Gebrauch auf eine Temperatur über 32°F/0°C. Die Batteriefunktion kann durch kalte Witterung ebenfalls beeinträchtigt werden.

SteriPEN™ Adventurer/Traveler LED (lichtemittierende Diode) Signale

LED-Farbe und Signal	Bedeutung
Betriebsmeldungen	
Grün, schnelles Blinken (nach Knopfdruck)	Das Gerät ist bereit, den Entkeimungsvorgang zu beginnen
Grün, langsames Blinken: 1 Sekunde an, 1 Sekunde aus (nach abgeschlossener Dosierung)	1 Liter (32 fl. oz.) Dosierung abgeschlossen
Grün, Dauerbetrieb (nach abgeschlossener Dosierung)	0,5 Liter (16 fl. oz.) Dosierung abgeschlossen
Grün, blinkt 15 Sekunden lang, gefolgt von kurzem roten Aufleuchten	Zeit abgelaufen, bitte erneut versuchen. Nach Aktivation muss SteriPEN™ innerhalb von 15 Sekunden in das Wasser getaucht werden
Grün, leuchtet kurz auf, gefolgt von kurzem roten Aufleuchten	**(1)** Die Wassersensor-Stifte vor Betrieb abtrocknen **(2)** Den Ein-/Aus-Schalter 1 Sekunde lang drücken um 1-Liter-Timer zu aktivieren; Timer für 0,5-Liter wird mit zweitem Knopfdruck aktiviert. **(3)** Wassersensoren-Stifte reinigen
Rot, Dauerbetrieb	Dosierung nicht abgeschlossen. Behandlung wiederholen.
Batterie-Warnhinweise	
Rot, schnelles Blinken	Batterien ersetzen oder aufladen
Grün, langsames Blinken, mit rotem Aufleuchten	1 Liter- (32 fl. oz.) Dosierung abgeschlossen; Batterie-Ladung schwach
Grün, Dauerbetrieb, mit rotem Aufleuchten	0,5 Liter- (16 fl. oz.) Dosierung abgeschlossen; Batterie-Ladung schwach
LED ist nicht betriebsfähig	**(1)** Batterien aufladen oder ersetzen **(2)** Batterie-Kontakte säubern **(3)** SteriPEN™ zur Wartung abgeben
Lampen-Warnhinweise	
Rot, leuchtet 2 x auf, Grün, leuchtet 2 x auf (wiederholt)	Über 7.900 Dosierungen abgeschlossen; die Lampe muss noch vor Beendigung der nächsten 100 Dosierungen ersetzt werden
Rot, leuchtet 3 x auf, Grün, leuchtet 1 x auf (wiederholt)	Lampe defekt; Lampe ersetzen
UV-Lampe emittiert kein sichtbares blaues Licht.	Lampe defekt. Bitte folgen Sie dem Garantieverfahren.

Batterie Auswahl & Einbau

Der SteriPEN™ Adventurer und SteriPEN™ Traveler verwendet zwei CR 123 Batterien. CR 123 Batterien besitzen nominal 3 Volt und sind als Einweg-Batterien sowohl als auch wiederaufladbare Batterien erhältlich.

Unsere Tests haben gezeigt, dass ein einziges Set von Einweg-CR123-Batterien ungefähr 50 Liter Wasser eintkeimt. Tests von wiederaufladbaren CR 123-Batterien (750mAH) haben gezeigt, dass zwischen Wiederaufladungen der Batterien 35 Liter Wasser behandelt werden können.

Kalte Aussentemperaturen können die Anzahl der von den Batterien verfügbaren Dosierungen vermindern. Um die verfügbare Batteriekraft zu maximieren bewahren Sie bitte Ihre Batterien an einem warmen Ort auf (z. B. in Ihrer Tasche), wenn Sie sich in kalter Witterung befinden.

Um die Batterien zu ersetzen, lösen Sie die Schraube am Batteriefachdeckel mit einer Münze und nehmen dann den Deckel ab *(siehe Zeichnung 2)*. Legen Sie daraufhin neue oder aufgeladene Batterien ein – mit dem positiven Ende der Batterien nach aussen zeigend, auf die Seite des Batteriefachdeckels *(siehe Zeichnung 1)*. Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an und ziehen Sie die Schraube wieder fest. Ziehen Sie die Schraube nicht zu fest, dies kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Beachten Sie, dass die Batterien aus dem Gerät herausgenommen werden sollten, wenn Sie längere Zeit Ihren SteriPEN™ Traveler nicht verwenden.

ACHTUNG: *Viele CR123 Batterie-Modelle besitzen eine eingebaute Schutzfunktion, die den Batteriebetrieb sofort unterbricht, wenn die Spannung der Batterien unter einen bestimmten Grenzwert sinkt. Wird diese „Deaktivations"-Funktion während der Verwendung des Gerätes ausgelöst, wird das Gerät nicht in der Lage sein ein „Batterie schwach" Signal abzugeben (rot-blinkende LED) Der Adventurer/Traveler wird nicht funktionsfähig sein, bis die Batterien ausgetauscht oder aufgeladen sind.*

Behandlung von trübem, unklarem oder milchigem Wasser
SteriPEN™ Adventurer/Traveler ist vor allem zur Verwendung in klarem Wasser bestimmt, wo es die besten Ergebnisse erzielt. Es wurde jedoch fest gestellt, dass SteriPEN™ die mikrobielle Verunreinigung in trübem Wasser reduziert. Wenn kein klares Wasser zur Verfügung steht, versuchen Sie zuerst, das Wasser zur Klärung zu filtern. Falls Sie im Notfall trübes, unklares oder milchiges Wasser mit dem SteriPEN™ behandeln müssen, gehen Sie wie folgt vor :

- Um 1 Liter trübes Wasser zu behandeln, führen Sie zwei ein-Liter Behandlungen durch. Um dies durch zu führen, drücken Sie einmal auf den Bedienungs-Schalter und führen Sie die gesamte erste Behandlung durch. Dann drücken Sie den Schalter ein weiteres Mal und führen Sie die gesamte zweite Behandlung aus.
- Um 0.5 Liter trübes Wasser zu behandeln, verwenden Sie eine einzige 1 Liter-Behandlung. Um dies durch zu führen, drücken Sie einmal auf den Bedienungs-Schalter und führen Sie die gesamte Behandlung aus.

Trübung des Wassers ist ein Masstab für die Wasserklarheit, die von den sich darin befindlichen Feststoffen beeinflusst wird.

Bei zunehmender Trübung nimmt auch die Milchigkeit des Wassers und die Anzahl der sich darin befindlichen Feststoffe zu. Es ist schwierig, ein bestimmtes Ausmass an Trübheit mit einer Beschreibung ansichtlich zu erklären. Beachten Sie demnach bei der Anwendung von SteriPEN™ in unklarem Wasser bitte das Folgende: In Labortests wurde festgestellt, dass SteriPEN™ in

Wasser mit einem Trübheitsgrad von nicht weniger als 30ntu (Nephelometric Turbidity Units – Nephelometrische-Trübheits-Einheiten) wirksam ist, wie beschrieben im amerikanischen EPA Führer für Standard- und Protokoll zur Prüfung von mikrobiologischen Wasserfiltern, Abschnitt 3.3.4. SteriPEN™ wurde in Wasser mit einem Trübheitsgrad von 33 ntu erfolgreich eingesetzt. Bei der Ansicht von Wasser mit einem Trübheitsgrad von 33 ntu in einer durchsichtigen 1 Liter Flasche, lassen sich die Eigenschaften des Wassers wie folgt beschreiben: *Viel eher klar als undurchsichtig, offensichtlich nicht klar, Offensichtlich trübe, im Wasser befindliche Feststoffe sind sichtbar, aber unscharf Trübe wie dünne Limonade.*

Pflege und Reinigung:
Wenn Sie den Adventurer/Traveler nicht in Gebrauch haben, bewahren Sie Ihr Gerät an einem sauberen, trockenen Ort bzw. einem trockenen Behälter auf und vermeiden Sie eine Scheuereinwirkung von aussen. Adventurere/Traveler sollte Aussentemperaturen über 140°F/60°C oder unter -4°F/-20°C nicht ausgesetzt werden. Entnehmen Sie die Batterien bei Aufbewahrung über längere Zeiträume hinweg.

Reinigen Sie den Adventurer/Traveler mit einem weichen Tuch, unter Verwendung eines milden Reinigunsmittels und Wasser. Wischen Sie die Reinigungslösung mit einem sauberen, weichen Tuch ab. Bitte beachten Sie, dass das Batteriefach von Adventurer/Traveler zwar wasserabweisend, aber nicht unbedingt wasserundurchlässig ist, und daher niemals unter Wasser getaucht werden darf.

Fehlersuche:
Wenn die grün-blinkende LED (Lichtemittierende Diode) anzeigt, dass der Adventurer/Traveler betriebsbereit ist, aber die Lampe beim Eintauchen ins Wasser nicht angeht, prüfen Sie, ob die Lampe komplett ins Wasser eingetaucht ist und ob beide Sensoren Wasserkontakt haben.

Wenn sich die schnell blinkende grüne LED nicht aktiviert, nachdem Sie den Ein-/Aus-Schalter gedrückt haben, prüfen Sie ob die Adventurer/Traveler Wassersensoren möglicherweise unter Wasser getaucht oder nass sind. Entfernen Sie Adventurer/Traveler aus dem Wasser oder trocknen Sie die Sensoren und betätigen Sie wiederholt den Ein-/Aus-Schalter.

Wenn der Adventurer/Traveler eine Dosierung nicht abschliesst, obwohl Sie gerade neue Batterien eingelegt haben, können zu niedrige Temperaturen der Grund dafür sein. Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät heraus und wärmen Sie sie auf (z. B. in Ihrer Tasche). Wenn nach Beginn einer Dosierung die UV-Lampe abschaltet und sich die LED Anzeige nicht aktiviert, sind möglicherweise die Batterien zu schwach und müssen ersetzt oder aufgeladen werden. Siehe Hinweise bei „ACHTUNG“ oben.

Reparatur-Informationen
Alle Reparaturen Ihres SteriPEN Solar Case sollten von einem autorisierten Facharbeiter durchgeführt werden. Bitte kontaktieren Sie Ihren örtlichen Verkäufer/Einführer für Reparatur-Annahme.

Produkt Registrierung & Garantie Informationen
Für Produkt Registrierung & Garantie-Informationen besuchen Sie uns bitte bei www.steripen.com oder kontaktieren Sie Ihren lokalen Verkäufer/Einführer.

Warnhinweise für sichere Bedienung
- Unsachgemässe Bedienung von Adventurer/Traveler kann zu Verletzungen führen. Lesen und verstehen Sie alle Warnhinweise vor Inbetriebnahme von Adventurer/Traveler.
- In das Batteriefach von Adventurer/Traveler darf kein Wasser gelangen. Bitte beachten Sie, dass das Batteriefach von Adventurer/Traveler zwar wasserabweisend, aber nicht unbedingt wasserundurchlässig ist.
- Tauchen Sie das Batteriefach nicht unter Wasser.
- Verwenden Sie den Adventurer/Traveler nicht in Gefässen aus Quarz wie z.B. in Laborbechern aus Quarz. Quartz schützt den Anwender nicht vor dem UV-Licht der Lampe.
- Adventurer/Traveler sollte nicht von Kindern verwendet werden.
- Adventurer/Traveler ist ein Gerät mit hoher Spannung. Ausser der Entfernung von Lampendeckel, Batteriefachdeckel und Batterien nehmen Sie nie andere Teile Ihres Adventurer/Traveler ab oder auseinander. Ausbau oder Manipulation an der elektronischen Schaltung oder der Lampenvorrichtung kann zu Verletzungen führen oder den Adventurer/Traveler beschädigen.
- Der interne Stromkreis darf nie freigelegt, verändert oder berührt werden, da dies zu einem starken Stromschlag führen kann.
- Versuchen Sie keinesfalls den Wassersensor zu deaktivieren, denn er ist ein wichtiger Sicherheitsfaktor.
- Wie mit allen Wasser-Entkeimungsgeräten sollten Sie immer ein Ersatzverfahren für den Notfall bereit haben.
- Wie die meisten fluoreszierenden Lampen enhält auch die Lampe des Adventurer/Traveler kleine Mengen Quecksilber. Geben Sie daher Ihren Adventurer/Traveler am Ende der Lebensdauer an Ihren Händler oder Importeur zum Recycling oder zur vorschriftmässigen Entsorgung zurück.
- Der Adventurer/Traveler ist nicht zur Desinfektion der Oberfläche von Trinkwasserbehältern geeignet, wie z.B. dem Bereich, mit dem der Mund beim Trinken aus der Flasche normalerweise in Berührung kommt. Achten Sie auf jeden Fall darauf, dass der Behälter vor der Anwendung von Adventurer/Traveler gründlich gereinigt bzw. gewaschen wird.
- Der Adventurer/Traveler ist nicht zur Desinfektion über der Wasseroberfläche von Trinkwasserbehältern geeignet, d.h. Wassertropfen an den Seiten des Glases oder Behälters werden nicht desinfiziert.
- Verwenden Sie den Adventurer/Traveler nur mit klarem Wasser.
- Adventurer/Traveler ist für die Entkeimung von 0.5 bis 1.0 (16 bis 32 Unzen) klarem Wasser konzipiert. Sollten Sie sich nicht klar sein, wie viel Volumen Ihre Wassermenge hat, die entkeimt werden soll, überprüfen Sie bitte die Menge mit einem Messbecher oder einem anderen Gefäss mit Massangabe.
- Lagern Sie Adventurer/Traveler nicht über längere Zeit hinweg mit eingelegten Batterien. Batterien können in seltenen Fällen auslaufen oder korrodieren und so das Gerät beschädigen.
- Bei richtiger Bedienung strahlt die Lampe von Adventurer/Traveler sowohl sichtbares Licht als auch UV-Licht aus. Wird kein sichtbares Licht ausgestrahlt, funktioniert die Lampe nicht mehr richtig und sollte nicht verwendet werden, bis sie repariert ist.
- Die Adventurer/Traveler Lampenvorrichtung muss vor Gebrauch sauber sein.
- Liegt die Temperatur von Adventurer/Traveler unter 32°F/0°C, muss das Gerät vor seiner Inbetriebnahme auf über 32°F/0°C erwärmt werden.
- Schützen Sie die Spitze der Lampe vor Erschütterungen. Nehmen Sie eine gesprungene, zerbrochene oder beschädigte UV-Lampe nicht mehr in Betrieb. Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Verkäufer/Einführer für Reparaturannahme.
- Nicht als Lichtquelle verwenden
- Nur in klarem Wasser und keinen anderen Flüssigkeiten verwenden.
- Nicht in Wasser mit Eis verwenden.
- Nicht in Wasser mit einer Temperatur von über 140°F/60°C verwenden.
- UV Licht kann für Augen und Haut schädlich sein. Schauen Sie niemals ungeschützt in eine UV-Lampe, wenn diese in Betrieb ist. Bei korrekter Verwendung gemäss der Bedienungsanleitung ist der Anwender vor dem von Adventurer/Traveler ausgestrahltem UV-Licht gut geschützt.
- Die Inbetriebnahme in der Nähe von Haut ist zu unterlassen.
- Die Inbetriebnahme in der Nähe der Augen ist zu unterlassen.

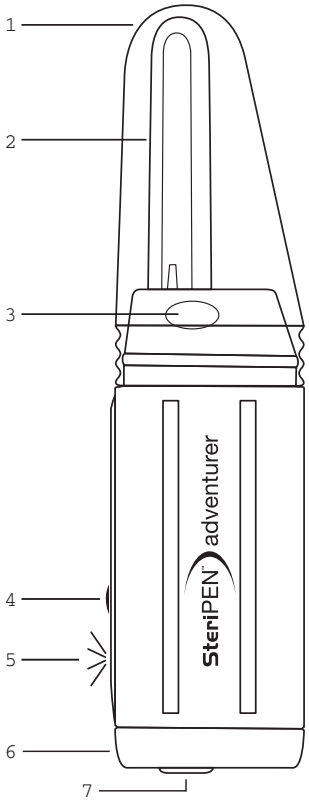
- Gerät nicht in Körperöffnungen einführen.
- Obwohl gründliche mikrobiologische Labortests mit Adventurer/Traveler durchgeführt wurden, kann die Verwendung von Adventurer/Traveler in der Praxis Ergebnisse hervorbringen, die von den Daten unserer Labortests abweichen.
- Verwenden Sie Adventurer/Traveler nur so wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben.

Zertifizierungen und Patente

Zertifizierungen des SteriPEN™ Adventurer und Traveler für die cETLus und CE Punkte wurde erfolgreich abgeschlossen bei Intertek Testing Services (ITS), Boxborough, MA, USA. Der Test ist beschrieben in ITS Test Bericht Nummer: J20027894, in der Ausgabe von Oktober 25, 2000, revidiert am 17. August, 2006.

Eintrag 3058969. Entspricht Standard UL 61010B-1 Zertifiziert nach CAN/CSA C22.2 Nummer 1010.1-92 Entspricht EN 61010-1: 1993 + A1 + A2 und EN 61326 U.S.E.P.A. Firma-Nummer 73679, U.S.A. EPA Niederlassung Nummer 07369-ME-001

SteriPEN™ Technologie ist in den USA und weltweit patentgeschützt. Weitere Patente in den U.S.A. sowohl auch international sind angemeldet. SteriPEN™ ist ein eingetragenes Markenzeichen der Hydro-Photon, Inc.



Einzelteile des SteriPEN™ Adventurer und Traveler

1) Deckel zu UV-Lampe
2) UV-Lampe
3) Wassersensoren (2)
4) Ein-/Aus-Schalter
5) LED-Indikator (Lichtemittierende Diode): zeigt den Aktivierungs-Status an
6) Batteriefachdeckel
7) Batteriefachdeckel Schraube

Hydro-Photon, Inc.
P.O. Box 675
262 Ellsworth Rd.
Blue Hill, ME 04614 USA
Tel: (207) 374-5800
Fax: (207) 374-5100
info@steripen.com

www.steripen.com

Distributeure/Importeure

U.S.A.
Hydro-Photon, Inc.
P.O. Box 675
262 Ellsworth Rd.
Blue Hill, Maine 04614 USA
Toll-Free: (888) 783-7473
Tel: (207) 374-5800
Fax: (207) 374-5100
info@steripen.com
www.steripen.com

Australia
Sea To Summit
6 Brown St.
East Perth
Western Australia 6004
Toll Free: (800) 787-677
Tel: +61 8 9221 6617
Fax: +61 8 9221 6618
sales@seatosummit.com.au
www.seatosummit.com.au

Canada
Blue River Trading, Ltd.
16-240 Viceroy Rd.
Concord, Ontario L4K-3N9
Canada
Tel: (905) 738-9401
Fax: (905)738-8145
info@bluerivertrading.com
www.bluerivertrading.com

Denmark
Army Wear (retailer)
Hobrovej 825
DK9230 Denmark
Tel: +45 9838 2319
Fax: +45 9838 3219
Aw-service@armywear.dk
www.armywear.dk

Finland
Vandernet Oy
Palkaneentie 19A
00510 Helsinki Finland
Tel: +358-20-741 8333
Fax: +358-20-741 8346
vandernet@vandernet.com
www.vandernet.com

Holland, Belgium, Luxembourg
Technolyt
Industrieweg 35
1521NE Wormerveer, Holland
Tel: +31 75-6474547
Fax: +31 75-6213663
info@technolyt.nl
www.technolyt.nl

Hong Kong
Sunmark Camping Equipment Co. (Retailer)
1/Fl., 121 Wanchai Rd.
Wanchai, Hong Kong
Tel: +852-2893-8553
Fax: +852-2893-9597
sunmarkhk@hotmail.com

New Zealand
Tironan Holdings Ltd.
Runciman Road
RD 2, Pukekohe East
New Zealand
Tel: +64 9 238 4571
Fax: +64 9 238 4575
Free Call: (0800) 021 732
neil@peakxv.co.nz

South Africa
Ram Mountaineering
Unit 14 Old Mill Park
Old Mill Way, Ndebeni
Cape Town, South Africa
Tel: +27 21 532 0549
Fax: +27 21 531 2844
info@rammountain.co.za
www.rammountain.co.za

Sweden
Skridskobolaget Devex AB
Fraktflygaregatan 3
SE-128 30 Skarpnäck, Sweden
Tel: +46 8 683 75 03
Fax: +46 8 683 75 99
skridskobolaget@devex.se
www.skyllermarks.com

Switzerland, Germany and Austria
Exped AG
Hardstrasse 81
CH-8004 Zurich
Switzerland
Tel: 41 1 497 10 10
Fax: 41 1 497 10 11
info@exped.com
www.exped.com

United Kingdom
Rosker Ltd.
13 Quay Lane
Gosport
Hampshire, PO12 4LJ
Great Britain
Tel: +44 2392 528711
Fax: +44 2392 529108
sales@rosker.co.uk
www.rosker.co.uk

© 2007 by Hydro-Photon, Inc.
Alle Rechte vorbehalten.